

In Nomine Domini Amen.
Ad Memoriam Rei Sempiternam.



Testament szlachetnego Kazimierza Grodzkiego ze wsi Gudosz, spisany 16 kwietnia 1754 r., zaoblatowany przez księdza Augustyna Godlewskiego, komendarza nurskiego, w piątek w wigilię święta Św. Tomasza Apostoła 1754 r. w księdze grodzkiej nurskiej, seria relacje, oblaty, sygn. 29, na kartach 597-597v, przepisany przez Marcina Radziszewskiego w 2019 r.

W imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego. Amen. Ja, Kazimierz przeszłego Jakuba [syn] Grodzki z Gudoszów, będąc i widząc się słabym, na wzroku upadłym, jednakże na zmysłach zdrowym, tę moją ostatnią wolę i dyspozycję czynię, iż czyniąc za dosyć wyrokowi Boskiemu: kto się rodzi, umierać musi – ja zaś widząc się bliskim ku śmierci, duszę moją oddaję Bogu Wszechmogącemu w ręce, jako prawdziwie wychowany jestem w świętej katolickiej wierze i w niej pragnę sobie umierać; oraz i Świętemu Kazimierzowi, patronowi swojemu, polecam się. Ciało zaś moje obliguję kochaną żonę moją i pasierbów moich, aby było z wszelkim oporządkiem w kościele parochialnym¹ nurskim pochowane. Na obrządek zaś ciała mojego i pochowania leguję² i spuszczam zastawę u Imci Pana Franciszka Lipskiego w Kramkowie, to jest złotych czterdzieści i pięć, która jest zastawa w grodzie nurskim *coram actis authenticis*³ przez tegoż Imci Pana Franciszka Lipskiego uczyniona. Imci zaś księdzu Godlewskiemu, komendarzowi kościoła nurskiego, leguję i spuszczam czerwony złoty jeden u Imci Pana Andrzeja Laskowskiego w Żebrach, któregoś pożyczyl temuż na jego potrzeby, na msze święte i na upominki. Także u Im Pana Józefa Murawskiego w Murawskich talar⁴ bity jeden temuż księdzu Godlewskiemu leguję, któregoś dał na wykupne papierów trybunalskich Im Panu Dionizemu Murawskiemu. Także Ichmościów Panów synowców moich obliguję, ażeby żonę moją ukochaną po zejściu mojej duszy w niczym nie turbowali⁵ i nie dopominali się, pamiętając na to, że w moich upadku i w kalectwie była mi życzliwa. Który to testament i ostatnią wolę moją obliguję i obowiązuję na Sąd Boski żonę swoją i sukcesorów swoich, ażeby za dosyć uczynili temu testamentowi i w niczym nie kontrowali⁶. Ci Ichmoście, który winni, aby pooddawali. Działo się w Murawskich Nadbużnych, *die decima sexta aprilis Anno Domini Millesimo Septingentesimo quinquagesimo quarto*⁷. Na co się przy niżej podpisanych przyjaciołach ręką trzymaną podpisuję i krzyż kładę.
Kazimierz Grodzki krzyż.

¹ parafialnym

² legować – zapisać w testamencie, przekazać jako darowiznę.

³ łac. - przed aktami urzędowymi.

⁴ talar.

⁵ turbować – sprawiać kłopot, trapić, niepokoić kogoś.

⁶ kontrować – przeczyć, sprzeciwiać się, oponować.

⁷ łac. - dnia 16 kwietnia 1754 roku.

Ksiądz Augustyn Godlewski, komendantz nurski, przy dyspozycji będący *manu propria*⁸.

Wacław Murawski przy tym będący ręką trzymaną krzyż.

Stefan Murawski przy tym będący ręką trzymaną krzyż.

Cyprian Obrycki przyjaciel proszony *manu propria*.

⁸ łac. - własnoręcznie.